COLLECTION DE LA MAISON DE L'ORIENT ET DE LA MÉDITERRANÉE 45

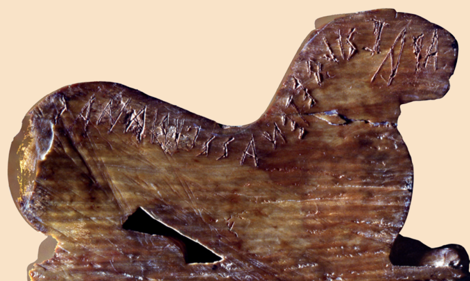
SÉRIE LINGUISTIQUE ET PHILOLOGIQUE 7



LA VARIATION LINGUISTIQUE DANS LES LANGUES DE L'ITALIE PRÉROMAINE

Édité par

Gilles van Heems





LA VARIATION LINGUISTIQUE DANS LES LANGUES DE L'ITALIE PRÉROMAINE (CMO 45)

La question de la *variation*, qui est au centre de la réflexion linguistique de ces dernières années, a suscité l'intérêt croissant des spécialistes des langues de l'Italie ancienne. Toutefois, en raison des difficultés spécifiques à ces langues et à leurs corpus respectifs – rareté et/ou caractère fragmentaire de la documentation, contenu généralement stéréotypé, difficultés herméneutiques, problèmes de datation, etc. –, la perspective dialectologique n'a certainement pas reçu son développement maximal et le dossier mérite d'être rouvert, car la documentation écrite, essentiellement épigraphique, en dépit de ses lacunes et de ses imperfections dans la notation des faits linguistiques, nous donne accès à de nombreux phénomènes de variation, non seulement diachroniques, mais aussi diatopiques, diastratiques et diamésiques.

Les contributions réunies dans ce volume, qui rassemble les textes issus de communications proposées lors du IVe Séminaire sur les langues de l'Italie préromaine de l'Université Lumière-Lyon 2, tentent de résoudre ces problèmes épineux à la fois en proposant une réflexion générale sur les méthodes à mettre en œuvre et en se fondant sur des études de cas documentées et rigoureuses. La variété tant des langues abordées (étrusque, latin, falisque, dialectes sabelliques et sicule sont pris ici en considération) que des approches retenues offre ainsi au lecteur une mise au point complète sur cette question essentielle, susceptible d'intéresser aussi bien les spécialistes de l'Italie préromaine (philologues, linguistes, épigraphistes et historiens) que ceux qui se préoccupent de linguistique variationnelle, notamment dans son application à des langues à corpus clos.

Région RhôneAlpes

7 rue Raulin, F-69365 Lyon CEDEX 07

ISSN 0184-1785
ISBN 978-2-35668-021-1



Prix : 23 €

MAISON DE L'ORIENT ET DE LA MÉDITERRANÉE – JEAN POUILLOUX
(Université Lumière-Lyon 2 – CNRS)

Publications dirigées par Jean-Baptiste YON

Dans la même collection, Série linguistique et philologique

CMO 7, Ling. 1	L. BASSET, *Les emplois périphrastiques du verbe grec μέλλειν*, 1979, 245 p.
CMO 20, Ling. 2	L. BASSET, *La syntaxe de l'imaginaire. Étude des modes et des négations dans l'*Iliade *et* l'Odyssée, 1989, 264 p. (ISBN 2-903264-12-0)
CMO 32, Ling. 3	L. BASSET, *L'imaginer et le dire. Scripta minora*, 2004, 366 p. (ISBN 2-903264-25-2)
CMO 33, Ling. 4	L. BASSET et F. BIVILLE (éds), *Les jeux et les ruses de l'ambiguïté volontaire dans les textes grecs et latins*, 2005, 248 p. (ISBN 2-903264-26-0)
CMO 41, Ling. 5	F. BIVILLE et D. VALLAT (éds), *Onomastique et intertextualité dans la littérature latine*, 2009, 236 p. (ISBN 978-2-35668-006-8)
CMO 43, Ling. 6	F. BIVILLE et I. BOEHM (éds), *Autour de Michel Lejeune*, 2009, 406 p. (ISBN 978-2-35668-009-9)

La variation linguistique dans les langues de l'Italie préromaine. Actes du IVe Séminaire sur les langues de l'Italie préromaine organisé à l'Université Lumière-Lyon 2 et la Maison de l'Orient et de la Méditerranée, 12 mars 2009 / Gilles VAN HEEMS (éd.). – Lyon : Maison de l'Orient et de la Méditerranée – Jean Pouilloux, 2011. – 188 p., 25 cm. (Collection de la Maison de l'Orient ; 45).

Mots-clés : étrusque, langues italiques, sabellique, latin, falisque, grec, sicule, dialectologie, variation linguistique, variantes, sociolinguistique, Italie préromaine.

ISSN 0184-1785
ISBN 978-2-35668-021-1

Composition et maquette : Clarisse Lachat

L'édition électronique de cet ouvrage est consultable depuis l'adresse : www.persee.fr (rubrique Publications & Séries).
L'ouvrage existe également en publication papier, sur commande auprès de notre service.

Les ouvrages de la Collection de la Maison de l'Orient sont en vente :
à la Maison de l'Orient et de la Méditerranée – Publications, 7 rue Raulin, 69365 Lyon CEDEX 07
www.mom.fr/Service-des-publications – publications@mom.fr – 04 72 71 58 26
chez de Boccard Édition-Diffusion, Paris – www.deboccard.com
et au Comptoir des Presses d'Universités, Paris – www.lcdpu.fr

COLLECTION DE LA MAISON DE L'ORIENT ET DE LA MÉDITERRANÉE 45
SÉRIE LINGUISTIQUE ET PHILOLOGIQUE 7



La variation linguistique dans les langues de l'Italie préromaine

Actes du IVe Séminaire sur les langues de l'Italie préromaine
organisé à
l'Université Lumière-Lyon 2 et la Maison de l'Orient et de la Méditerranée

12 mars 2009

édité par
Gilles van Heems
Université Lumière-Lyon 2
HiSoMA – UMR 5189 (CNRS – Lyon 2)

Ouvrage publié avec le concours de la Région Rhône-Alpes

SOMMAIRE

La variation linguistique dans les langues de l'Italie préromaine
CMO 45, Maison de l'Orient et de la Méditerranée, Lyon, 2011

PROBLEMI DI VOCALISMO ETRUSCO ARCAICO

LA GEMINAZIONE DI <II>

Valentina Belfiore
Martin-Luther Universität, Halle

1. Tra i fatti grafici e linguistici non rientranti nella norma della corretta scrittura si è scelto di focalizzare l'attenzione su un fenomeno di variazione, ovvero il ricorrere della <ii> geminata in etrusco, già imputato all'allungamento vocalico [1], quindi a processi di palatalizzazione [2], e infine considerato sotto l'aspetto grafico [3]. Altri casi di geminazioni non sono del tutto sconosciuti in Etruria, ma sono documentati in misura trascurabile [4]. L'unico altro tipo di raddoppiamento di una certa consistenza riguarda la grafia delle nasali, ma il fenomeno, arcaico, appare attestato in modo sporadico e circoscritto (in particolare all'ambito di Veio, di Cerveteri e della Campania) [5].

1. Pfiffig 1969, p. 36, § 14 per l'allungamento vocalico ; p. 49, § 22 sull'allungamento consonantico.
2. Rix 1984, p. 208, § 19 ; *id.* 1989, p. 1301 ; de Simone 1968 ; *id.* 1991, p. 208 ; Marchesini 1997, p. 137 ss.
3. Cfr. da ultimo de Grummond 2000. Valga a titolo di esempio la recente analisi del gentilizio *armas*[*ii*] *nas* ricostruito per l'iscrizione della tomba di recente pubblicazione a Cerveteri (T. delle Iscrizioni II) ad opera di Colonna, che ha integrato [*ii*] per confronto con la successiva forma *veliinaisi*. La segmentazione proposta per il primo termine è stata dunque **arma-sii-na*(*s*), cfr. G. Colonna *ad REE* 71 (2007), p. 176-177, n° 26. La scrittura *ii* di **veliina* è stata considerata dallo stesso A. come fatto puramente grafico « che in età anteriore alla sincope delle vocali brevi post-toniche denota la -/i/- (es. *Veliiunas*, *Vipiienas*, *Numisiies*), a sincope avvenuta la risultante vocale lunga -ī- (*Acriina*, *Caiina*, *Cleiina*, *Raiśis*, tutti di v sec.) ». *Armasiina* corrisponderebbe dunque ad /armasina/.
4. Si tratta di geminazioni consonantiche, cfr. Marchesini 1997, p. 137 ss.
5. Il fenomeno è stato osservato da Cristofani, *REE* 46 (1978), p. 378, n° 138. Ve 3.11 *vipiennas* ; Cr 2.23 *latinnas* ; Cr 3.14 *θannursiannas… mulvannice* ; Cr 7.4 *kanna* ; Cr 0.4 *turannuve*, e Cr 2.22 *kasaliennaia* ; incerto come giudicare *tinnuna*, Cm 6.3. Per Cr 0.4 Cristofani, *loc. cit.*, osservava la concorrenza con *turanuve*. Cfr. anche de Simone 1991, p. 191, per la forma *havasianns* di AT 2.1. Più dettagliata l'analisi di Rix (2002-2003), che ha considerato errore ortografo la geminazione di <n> in *havasianns* e *punpunns* (Cm 2.7) ; *tanna* del cippo di Perugia sarebbe accusativo del dimostrativo come confermerebbe l'arcaico *itunia* ; in *latinnas* si tratta di postulare un etnico *latine+na* ; mentre in *θannursiannas*, *kasaliennaia*, *vipiennas* <n> sarebbe « lunga ». Mi sembra che la questione del raddoppiamento in età arcaica debba comunque essere tenuta distinta dal fenomeno recente che denota un influsso latino, anche solo come fatto grafico, come dimostrano le grafie con <nn> delle bilingui, nella parte latina (Rix 2002-2003, p. 95).

Caratteri di sistematicità e rilevanza vanno invece riconosciuti alla geminazione vocalica di /i/ in determinate sedi : il fenomeno è per lo più arcaico, ma panetrusco, e in quanto tale richiede un'attenzione particolare.

La presente analisi mira a verificare che le grafie con <ii> non rappresentino forme errate o aberranti rispetto allo standard, né che si spieghino in base a principi grafo-fonetici come segnale di palatalizzazione della consonante precedente[6], ma che esiste una precisa *ratio* linguistica a motivare il fenomeno.

2. Preliminarmente, occorre ricordare che la struttura « primitiva » della sillaba in etrusco è del tipo CV, ovvero la sillaba aperta, in cui rientra anche il tipo CRV (consonante – sonante – vocale), dal tardo arcaismo in poi meno facilmente rintracciabile per i fenomeni di sincope imputabili al cambiamento del tipo di accento[7].

Come si osserva dall'elenco prodotto in appendice, la grafia di <-ii-> risulta per lo più attestata dal VII al V sec. dall'intero territorio etrusco. Le forme rilevate per l'età arcaica sono una novantina – senza contare quelle incomplete o di cui è leggibile solo la parte finale (]*aniies,*]*niies*) – contro le circa venti di età recente. Il fatto che ben nove di queste provengano solo dal territorio di Perugia fa pensare a una caratteristica regionale, di cui si dirà altrove[8].

La geminazione ricorre inoltre abitualmente in sillaba post-tonica e riguarda, come già osservato, la sola <i>. Basti questo per dimostrare che non si tratta di fenomeno assimilabile a quanto avviene in italico, dove si conoscono grafie *aadirans* / *aadiriis, aasais, fakiiad, keenzstur, kluvatiim, tristaamentud*, etc. per l'osco ; *frateer, iioveine* / *iiouinur* per l'umbro, e dove si registrano diversi fenomeni legati all'accento e all'allungamento vocalico[9].

3. Dal momento che non è possibile trattare di tutte le forme attestate, si tenterà di fornire un raggruppamento per tipi. Una serie piuttosto omogenea è costituita dalle forme in ***-niia(-)*** che quando non seguite da altro suffisso si analizzano come genitivi di gentilizi femminili in *na*, di solito ricorrenti in formule di possesso accanto a nomi femminili (*larisiniia, larstniia, merpaśniia*). Accanto a queste sono da ricordare le forme in ***-niie(s)*** (*apuniie, celniies, zeriniie[; kuleniieśi, meminiies, paianiieś, śupelniieś, quθaniie, qurtiniie, recieniies*), da un certo punto di vista confrontabili con il tipo precedente.

E' inoltre possibile individuare forme in ***-riia, -riie*** e ***-riiu***, come *acriina, velariia, velariiuθiia, muriias, muriius, petasriia[, puriias ?, spuriiazas, spuriies*[10] ; quindi forme in ***-sii(a)****, alśiia*, *armasiinas* e *vefarśiianaia* ; e i femminili *veleliia, valeliiasi,*

6. Rix 1984, p. 208, § 19 a proposito di /th/ e /ph/.

7. Per considerazioni tipologiche in proposito, cfr. Agostiniani 1993, p. 31.

8. Per la possibilità che il consistente numero di attestazioni sia da attribuire ad un tratto regionale si rimanda a quanto in Belfiore 2009.

9. Meiser 1986, p. 42 ss. ; p. 55 ss. ; Silvestri 1993, p. 355.

10. Probabilmente a questo proposito va anche ricordato il lemma *tiriiai* della Tabula Capuana (TC 26).

fasθiia, senθiial[11]. Restano infine da menzionare altre formazioni che si possono analizzare come prenomi o appellativi in vocale seguiti dai suffissi -***ia***, -***ie***, -***iu***.

Analisi

4. Cominciando dalle forme in -*niia* e -*niie,* più facili da analizzare in quanto alla base sono riconoscibili dei gentilizi in -*na*, il confronto va ai gentilizi in -*naia,* -*naie* arcaici, variamente documentati in tutta l'Etruria meridionale con punte settentrionali[12] dal primo quarto del VII sec. al primo quarto del V sec. a.C (cfr. le tavole finali). Sarebbe dunque pensabile che il suffisso -*na* originario si sia modificato quando seguito da altro suffisso, come è accaduto nelle forme in -*na+ie*, per le quali peraltro si è parlato abitualmente di « cancellazione » di /a/ nel morfema /na/[13]. Di fronte a forme in -*naia, -naie* arcaiche e a -*niia, -niie*[14] di pari cronologia non è tuttavia il caso di pensare ad una scomparsa della vocale finale per motivare le terminazioni più recenti -*nia, -nie*. Piuttosto si dovrà concludere che la prima /i/ della c.d. geminazione costituisca la riduzione di una /a/ originaria. Ne consegue anche che la segmentazione andrà rivista come -*ni+ia*, -*ni+ie*.

huriniiarais < **hurina+ia+…*
kaθuniia < **kaθuna+ia*
larisiniia < **larisina+ia*
larstniia, <**larstna+ia*
merpaśniia < **merpaśna+ia*
apuniie < **apuna+ie*
celniie < **celna+ie*
zeriniie[< **zerina+ie*
recieniies < **reciena+ie*
etc.

Nel tipo ora presentato si sono volutamente affiancare forme in -*niie* di assolutivo e forme in -*niia,* per lo più[15] analizzabili come genitivi di gentilizi femminili, dei quali

11. In questo gruppo rientrano forse anche *lueiia* e *tecliiam*, di analisi tuttavia incerta. Per quest'ultima forma cfr. G. Colonna, « Sul graffito di *tecliiam* di Nola (Vetter 120) », in *StEtr* 48 (1980), p. 429-430, n° 10, qui considerato come italico. Rimangono da menzionare *veliinas* della Tomba delle Iscrizioni di Cerveteri e *veliiunas* di Pyrgi, nonché, per completezza, i teonimi *tiniia* e *uniiaθi*, e il lemma *ati* (*atii*, *atiia*, *atiial*), la cui discussione si rimanda ad altro momento richiendo queste voci un'attenzione particolare.

12. Chiusi e forse Monteriggioni, se la lettura della r. 7 della T. dell'Alfabeto è giusta, cfr. Bartoloni 1997.

13. De Simone 1966, p. 401, n. 26, dove -*na*-*i* > -*ne*(*i*) ; *id.* 1991 ; Marchesini 2007, p. 99 ss.

14. Anche se spesso non è possibile una diretta relazione tra identico lemma in -*naia* e in -*niia*, -*naie* e -*niie*, l'accostamento delle due serie di suffissi è piuttosto eloquente.

15. Le ambiguità dipendono dal fatto che la formula onomastica o anche il semplice nome sono talvolta attestati *per se* sull'oggetto senza altra informazione morfologica o sintattica, risultando comunque la designazione del possesso già chiara dal punto di vista pragmatico, cfr. quanto in proposito in Agostiniani 1982.

il caso diretto non è noto. Non di meno, per genitivi in *-naia*, l'assolutivo abitualmente ricostruito è una forma in *-nai*, di cui esistono però due sole attestazioni per l'età arcaica, una delle quali discutibile (*nuzarnai* Vs 1.190 di fine VI sec. ; *kuvei puleisnai*, Pa 1.2 del secondo quarto del VI sec., interpretata come femminile, mentre l'espressione *zilaθ misalalati amake* viene solitamente riferita al marito [16]). Altre due forme uscenti in *-i* non sono gentilizi ma prenomi femminili (*θesaθei* sull'oinochoe di Tragliatella, di ultimo quarto del VII sec., ma nello stesso testo il femminile di **velel* è attestato come *velelia*, dunque ottenuto mediante un suffisso *-ia*) o anche maschili, come *θefariei* di Pyrgi (Cr 4.4, di V sec.), e **spuriei-si* del Kestner Museum di Hannover (Cr 3.4-3.7, ultimo quarto del VII sec.) [17]. La questione concerne naturalmente il più annoso problema della marca di genere femminile, che non si può pensare di risolvere in questa sede [18]. Di fronte a così poche attestazioni di casi diretti nel primo arcaismo mi limiterei comunque ad osservare che vale la pena di riconsiderare l'esistenza del suffisso di mozione *-i* per la formazione del femminile.

Più opportuno sarebbe invece riconoscere l'autonomia di un suffisso *-ia*, che nelle ricostruzioni morfotattiche per l'età arcaica finisce con l'avere uno *status* alquanto incerto. Nel VII-VI sec. il morfema costituirebbe infatti un suffisso di genitivo arcaico anteriore a *-ial* e alternativo ad *-a*, la cui esistenza è ancora per certi aspetti controversa quando non del tutto negata [19]. Per l'età recente *-ia* è di norma considerato come uno dei morfemi di derivazione del femminile in alternativa alle uscite *-i* e *-a* [20].

In realtà, come sopra accennato, vi sono ragioni per sostenere che *-ia* rappresenti un suffisso derivativo. Lo dimostrano alcune tra le forme considerate, in cui *-ia* non occupa l'ultimo posto nella catena delle agglutinazioni. Nelle forme *huriniiarais,*

---

16. Cfr. de Simone, *REE* 54 (1988), p. 242, n° 35 ; *id*. 1992, p. 11-13.

17. De Simone 1966.

18. La questione risale a E. Fiesel (1922) ; altre osservazioni in merito sono state espresse da Trombetti 1928, p. 8-11 ; Vetter 1937, p. 30 ; il riconoscimento di un'opposizione maschile : femminile nell'onomastica è di Pfiffig 1969, p. 73-75 ; Pallottino 1992, p. 469 ; Rix 1984, p. 228 ; Cristofani 1991, p. 52. Lo stesso Cristofani (1993, p. 11 ss.) si è in seguito occupato di rintracciare una distinzione tra figure maschili e femminili nel pantheon etrusco. Per l'individuazione di un'opposizione di genere « naturale » nel lessico, cfr. Agostiniani 1995.

19. Rix ha infatti ricostruito una desinenza di genitivo II in *-l* o *-al* per l'etrusco recente, mentre in età arcaica ha parlato di un suffisso formato da vocale + *-l* (Rix 1984, p. 213, § 31). Nel contempo, per un recente *-al* l'A. ha ricostruito un arcaico *-ia* o *-a*, cui doveva appartenere anche *-l* in base al confronto con i pertinentivi e gli ablativi arcaici (*-le* < *-la+i* ; di *-las* non si parla : **-la+s* ?). La conclusione consisteva nell'ipotizzare un originario *-l*(*a*) ; la vocale inserita davanti a questo suffisso avrebbe invece avuto un timbro diverso da /a/ in quanto appartenente al tema « almeno in certi prototipi ». Come si vede, la considerazione di *-ia* come suffisso finisce per scomparire. Agostiniani (1992, p. 52) ha invece parlato di morfemi in -(*i*)*a*(*l*) (rilevato dopo temi in dentale in distribuzione complementare con i genitivi in *-s*, che compaiono dopo temi in vocale e consonante) con assorbimento grafico (e quindi mancata trascrizione) di /l/ in età arcaica in quanto un tratto di velarità sarebbe già stato presente in -/a/.

20. Cfr. ad es. *velia* / *veli* / *vela*, *larθia* / *larθi* / *larθa* : quando arcaico, *-ia* è sempre considerato genitivo del prenome maschile. Cfr. Fiesel 1922 ; Rix 1984, p. 216, § 36, parla di *-i* come suffisso più antico di mozione e di *-ia* recente insieme a *-nei*.

kaθuniiaśul e *cliniiaras*, ad esempio, il suffisso -*niia* è seguito da altri morfemi che ne rideterminano la funzione e che rendono difficile considerare il segmento /ia/ con funzione di genitivo. Come notato, la morfostruttura di *huriniiarais* della lamina di Poggio Gaiella, presenta un segmento -*niia* cui si agglutinano i suffissi -*ra* + -*is* ; il teonimo *kaθuniiaśul* presenta ugualmente una base *kaθuniia* + -*ś* evidentemente non di genitivo + -*ul,* marca di flessione. In tal modo si analizzano anche altre forme dove è possibile identificare il segmento /ia/, come *alśaianasi* (Cr 3.15, di cui infra, § 7), *velianas* di Pyrgi (Cr 4.4), confrontabile con *veliiunas* della lamina più breve (Cr 4.5) ; *vefarśiianaia* (AT 2.10, v. in proposito il § 6), con *havasiana* (AT 2.1) problematica per altri versi[21] ; *kuritianaś* (Cl 3.1, **kurite+ia*), e così via, per quanto riguarda le voci onomastiche. Tra le forme recenti, -*ia* è inoltre riconoscibile come morfema derivativo in :
svel-e-ri, analizzato altrove come *sval+i̯a+ri*[22].
etera-ia-s, genitivo che specifica *zil* nel sarcofago delle Amazzoni, con l'assolutivo ricostruibile come **eteraia*.
nacnva-ia-si[23].
tular-ia-s, attributo di *selvans*, al genitivo. L'assolutivo corrisponde di nuovo a *tular+ia*[24].
rasneas, ricostruito come **rasna-ia* già da de Simone e così riproposto anche in seguito[25].

Può essere inoltre interessante aprire un'altra digressione sulla forma ***cliniiaras*** della *kylix* di Oltos se confrontata con *celeniarasi* ugualmente arcaica della stele di Saturnia (AV 1.31). Entrambe costituiscono forme flesse dalla morfostruttura facilmente analizzabile : le terminazioni flessionali -*s* e -*si* sono precedute da un morfema -*ra*, peraltro normalmente inteso come -*r*, mediante il quale si forma il plurale animato[26]. Ne risulta una base *celenia* alternante con *cliniia*-, dove -*nia, -niia* sono riconoscibili come ulteriori segmenti derivazionali (esito di -*na+ia*). Di fronte alla base **cele*- / **cli*- così ottenuta si può ipotizzare a) che la prima /e/ sia anaptittica, oppure b) che /e/ di **cele*- sia originaria e si trovi invece ad essere soppressa nella seconda forma per sincope : entrambi i processi devono comunque porsi nel VI sec. Per entrambe le ipotesi si può richiamare il confronto con *malaχ*[di Ve 2.8 su un'olla d'impasto

21. Nella seconda forma è stato riconosciuto da de Simone (1991) un suffisso -*sie* alla base della formazione in -*na* ; della prima non vi è nessuna menzione. Secondo la ricostruzione dell'A. (*ibid.*, p. 194, e p. 202, δ) *havasiana* deve derivare da **hav*V-*sie* riflettendo l'attestazione di Blera una fase pre-sincope. Questa comunque deve essersi verificata piuttosto precocemente se l'attestazione si data alla seconda metà del VII sec. (660-630 a.C. *ad loc. cit.*).

22. Rix 1989b.

23. Colonna *REE* 71 (2007), p. 173.

24. De Simone *REE* 55 (1989), p. 347, n° 128. Qui proposto anche il confronto con *eteraia*-, *nacnvaia*-, e forse *rasnea*-, già dallo stesso analizzato come **rasna+ia*.

25. De Simone 1985, p. 93. Cfr. da ultimo G. Colonna, *REE* 71 (2007), p. 173, n° 26.

26. Agostiniani 1993. Un'analisi rivolta all'impiego di questo morfema è attualmente in corso da parte della scrivente. Va qui osservato che, sebbene per il plurale il morfema individuato sia -V*r*, nella flessione la vocale è regolarmente /a/ (-*ras*, -*rasi*, -*res*).

rosso datata al terzo venticinquennio del VII sec. a.C.[27] e con *malak* di Marsiliana, con la stessa cronologia (AV 2.3). Secondo Colonna, editore del testo veiente, nella forma *malaχ*[si riscontra l'introduzione di una vocale secondaria, come peraltro già sostenuto da Agostiniani a proposito di questo lemma[28]. Va tuttavia osservato che mentre le forme citate sono attestate solo nel VII sec., la forma *mlaχ* conosce maggior fortuna trovandosi documentata dal VII sec. fino all'età recente. Fermo restando che il fenomeno di anaptissi resta la spiegazione più accreditata, si può comunque tentare di spezzare una lancia in favore dell'altra motivazione. Considerando in tal senso l'etimologia proposta da Colonna per la forma *carucra* (Cr 3.43, metà del V sec.), dal dorico κᾱρυξ[29], saremmo di fronte ad una /a/ originaria nel radicale, in seguito soppressa (*crucra*, Cr 1.147 ; *crucrai*, Cr 1.48 ; *crucrials*, Cr 1.5, 1.6). Nell'ipotesi che le sillabe CVR(+V) siano più soggette a mutazioni[30] e che le vocali /a/ ed /e/ non siano frutto di anaptissi nel VII-V sec., nella base **cele*- sarebbe riconoscibile la designazione della « terra »[31] : il termine etrusco per « figlio » in tal modo non sarebbe altro se non il riflesso della credenza in base alla quale l'uomo sia nato direttamente dalla terra come in tanta parte della mitologia e cosmologia antiche[32].

5. Una delle due /i/ costituisce in alcune forme anche l'esito di /e/ originario : /i/ geminata è infatti anche attestata *prima* del morfema -*na*, come si osserva dalla forma *acriina* restituita da una *kylix* attica di Suessula datata alla prima metà del V sec. a.C. Anche in questo caso è possibile ritenere ambo le vocali <ii> come corrispondenti

27. G. Colonna e A. di Napoli in *REE* 65-68 (2002), p. 351-357, n° 71.

28. G. Colonna in *REE* 65-68 (2002), p. 356 ; Agostiniani 1981. In questo studio l'A. ha in particolare osservato che l'accento espiatorio a inizio di parola impedisce di norma nella prima sillaba quei processi che si registrano invece in posizione intermedia o finale.

29. G. Colonna, in *REE* 69 (2003), p. 319 ss., n° 29.

30. Cfr. ad es. le forme *purθ* : *eprθnevc* ; *zal* : *eslem*, dove la prima sillaba si modifica nel derivato.

31. Colonna 1976-1977 ; cfr. quanto già osservato in Belfiore 2010, ad v. La difficoltà della riduzione sillabica già nella forma *cliniaras* vs. un recente locativo *celi* può essere risolta pensando alla perdita di riconoscibilità e di consistenza in quest'ultima se da bisillabo fosse divenuto monosillabo, sacrificio invece ammissibile in una parola più lunga e usurata come quella per « figlio ».

32. L'idea che i primi uomini siano sorti dalla terra è ricca di riferimenti in ambito greco : si pensi al racconto della fecondazione di Gea dalle gocce del sangue di Urano (Esiodo, *Teogonia*, 183), da cui hanno origine le Erinni, i Giganti e le ninfe dei frassini (Meliadi). Che esseri umani fossero nati da ogni regione della Grecia e dell'Asia Minore si legge in Ippolito, *Refutatio omnium heresium*, 5.6.3. (« E fu la terra a far spuntare l'uomo, producendo un bel frutto… »). La terra avrebbe partorito non solo piante ma anche animali ed esseri umani, come in particolare si ricorda dei *gegeneis* o degli *autochtones* dell'Attica (Platone, *Menexenus*, 237d). E si potrebbe continuare con il mito dei Mirmidoni sbucati dalla terra (Esiodo, fr. 76), di Prometeo e dei primi uomini forgiati sotto la terra (Platone, *Protagora*, 320c) o di Cadmo, eloquentemente figlio di Ogige secondo una versione raccontata in Suida, e dei guerrieri nati dai denti del drago usati come sementi (Atenagora 1). Cfr. K. Kerenij, *Gli dei e gli Eroi della Grecia*, Milano, 1989, I, p. 192 ss. ; II, p. 35 ss. L'idea che ogni essere vivente fosse nato dalla terra è inoltre riflessa dalla genesi biblica (*Genesi* 1, 24, « Dio disse : La terra produca esseri viventi secondo la loro specie… » ; 2,7 « Allora il Signore Dio plasmò l'uomo con polvere del suolo e soffiò nelle sue narici… » ; 3,19 « Con il sudore del tuo volto mangerai il pane ; / finché tornerai alla terra, / perché da essa sei stato tratto ») e inoltre dalla stessa etimologia dell'ebraico *'adam* « che viene dal suolo » (*'adamah*). In base a questa proposta etimologica il gigante etrusco *celsclan* finirebbe allora per essere doppiamente ricordato come figlio della terra.

al suffisso -*ie*, soggetto a riduzione in sillaba interna. La ricostruzione di un *acriina* derivato da *acrie-na* è confermata inoltre dal confronto con la forma *acrienas* di Sutri (AT 2.6) di VI sec.[33], che si pone dunque come il suo antecedente arcaico.

Sulle forme in ***-riia***, ***-riie***, ***-riiu*** è in corso uno studio più approfondito[34] : come si osserva dal parallelo con quelle in -*niia*, -*niie* appena ricordate, appare comunque ricostruibile un morfema -*ra*, ugualmente noto nella formazione del gentilizio, seguito da altro morfema iniziante per -*i*-. A titolo di esempio si ricorda la base **vela*- con ampliamento -*r*(V)-, attestata in età arcaica (*vela-ru-nas*, Cr 2.26), grazie alla quale sono di facile analisi la forma *vela-ri-ia*, nonché il diminutivo *velari-iu-θi-ia*, con replica in due punti della -*ii*- geminata (dunque **velara+iu+θa+ia*).

6. Altra tipologia di suffissi è quella in -***sii***, -***siia***, -***siie***, di solito considerate insieme con altre forme in -*se* / -*sie* a partire dallo studio affrontato da de Simone sul tipo onomastico di *Numasie*[35]. In proposito si ricorda la forma *armas*[*ii*]*nas* ceretana[36] di recente pubblicazione ; nonché *vefarŝiianaia* già citato, *alśiia*, di cui parleremo, e inoltre *caisiie* o *kaisiie*, com'è stata letta in alternativa l'iscrizione di Fratte (Cm 2.107). In base al confronto con *kaiseriθesi* di Saturnia (AV 1.31) è possibile riconoscere in quest'ultimo un onomastico *kaise+ie*[37]. Per il tanto discusso *Numerius* / *numesie*, esiste anche un'attestazione capuana di VI sec. *numisiies* (genitivo) con geminazione di /i/[38]. Giusto quanto finora osservato, se la doppia <i> non è un caso, il suffisso -*sie,* solitamente considerato come imprestito a partire da -*sio,* attestato in latino come -(*a*)*rius*[39], si lascia piuttosto intendere, al pari di -*niia* / -*niie* ; -*riia* / -*riie*, come suffisso composito derivato mediante un procedimento del tutto etrusco da *-*s*V + -*ia* oppure -*ie*.

Questa ipotesi può essere inoltre confermata dal confronto con altre voci da intendere come prenomi maschili o appellativi, come **vipe*, **pupe*, **pure*, **raiśe* ? per le forme con geminazione *vipiiennas*, *pupiias*, *puriias*, *raiśiis* ?, giusta la lezione, in cui può ben rientrare anche un ricostruito **numise+ie*[40]. Oltre al tipo dei temi già ampliati in -*ie*, -*ia*, -*iu*, dove la seconda vocale si riduce quando segue un altro suffisso, si distingue quindi anche una serie di formazioni a partire da temi in vocale

---

33. Morandi 2004, p. 35.

34. *La morfologia derivativa etrusca*, della scrivente.

35. De Simone 1991 : qui l'A. parla di un suffisso -*se* / -*sie* (il primo peraltro anche in *Kalise-na*, *Cupese*, *Capese*, *Lauχumese*, *Ucumese*, *Percumese*, *ibid.*, p. 204 ss.) con palatalizzazione di /s/.

36. Cfr. sopra quanto a nota 3.

37. De Simone 1999. La ricostruzione di una forma **kais*V- parte dalla considerazione che la vocale post-tonica è soggetta a indebolimento e dal fatto che un ital. *Ceisius* non è attestato. Per *ceizra* cfr. Maggiani 1999, p. 59 ss.

38. Cfr. Morandi 2004, p. 336, *s.v. numsie* ; de Simone 1991, p. 202.

39. De Simone 1991, p. 207.

40. Per alcune di queste forme cfr. lo stesso de Simone 1991, p. 208 ss. Altri gentilizi derivati da *vipe* sono *vipena* / *vipina* / *vipiienna* ; *vipinana*, *vipinie*, *vipitene* / *vipiθene*, cfr. Morandi 2004, p. 201 ss. ; *ibid.*, p. 335 ss. per la diffusione dei gentilizi *numena* e *numsie* ; p. 404 per le attestazioni di *pupe-na* di V sec.

sottoposti a derivazione mediante il suffisso *-ie* italico, dove è la vocale tematica a ridursi. Il caso appena ricordato riposa inoltre sul confronto tra la forma *teti-ie* di VI sec. dipinta accanto a un comasta sulla parete destra della T. delle Iscrizioni di Tarquinia (Ta 7.16) e il prenome *tetana* di un *kantharos* di bucchero di VII (Ve 3.47 *mini muluvanice tetana ve.l.ka.s.na.s. veleliiasi*[41]). Piuttosto che postulare per il gentilizio una formazione a partire dal nome individuale **tetie+na*, come ricordato da Morandi per *tetina*, *tetnie*[42], mai attestato come tale, appare più lineare la ricostruzione di una base **teta* (« nonno materno ») con vocale finale soggetta a riduzione[43].

Per i casi sporadici di geminazione vocalica in sillaba radicale si può infine citare l'esempio di *piianes* di V sec., di incerta lettura, per il quale si hanno i confronti con le forme seriori *paianiieś* del Tumulo della Montagnola, e *paienaies* di Orvieto[44] : anche in questo caso, nonostante la forma *paianiieś* di VII, il nome individuale riconosciuto alla base del gentilizio è stato inspiegabilmente *paie*[45] anziché **paia*.

Il modello sembra in sostanza potersi estendere alla maggioranza dei casi. Restano naturalmente da motivare forme con meno confronti nonché le poche recenti, soprattutto concentrate nell'area di Perugia e di Chiusi, che come anticipato farebbero pensare ad una sorta di conservatorismo grafico (**cai-ia* / **cai-ial, *θana-ia, θi-i ?, *nuśte-ia, *larste-ial, *tite-ial, triile ?, tuśurθii ?*), altrove frutto di letture molto incerte (*tiia, tiivna, puiia, ukiia*)[46].

7. In base alla scelta grafica di scrivere due <i> diviene in sostanza riconoscibile il confine di morfema, già nel corso dell'età arcaica soggetto a precoce alterazione. Considerando le forme abitualmente riconosciute come femminili, l'iscrizione AT 2.41 *mi fasθiia alśiia* è stata interpretata senza esitazione come proprietà di una *Fasθi Alśi*[47]. Il gentilizio è altrimenti confrontabile con *alśina* attestato in età recente nel tarquiniese, nel volsiniese e nel vulcentano[48], dove è ugualmente postulabile un'analisi come *alśi-na*, ma l'attestazione più antica è rappresentata dall'iscrizione di dono di VII sec. che ha per destinataria la donna ricordata come *alśaianasi* (Cr 3.15 *mini spuriaza teiθurnas mulvanice alśaianasi*). A questo proposito S. Marchesini ha parlato di un prenome femminile **alśaia* flesso al dativo, derivato probabilmente da **alśa*[49]. Per via della forma ricostruita veniva meno tuttavia secondo l'A. il confronto

---

41. Si tratterebbe del dono nuziale di un padre alla figlia, cfr. G. Colonna, *REE* 64 (2001), p. 435-437, n° 102.
42. Morandi 2004, p. 535.
43. G. Colonna, *REE* 64 (2001), p. 436. L'etimologia è stata proposta da Rix 1958.
44. Cfr. Morandi 1988, p. 88 per la paleografia dell'iscrizione della Montagnola ; Morandi 2004, p. 343 ; *paienaie* di Vs 1.36 è stato corretto con *palenaie*.
45. Morandi, *loc. cit.*, dove anche bibliografia.
46. Come premesso, la questione è stata però sviluppata in altra sede (Belfiore 2009).
47. Colonna e Forsberg 1999, p. 66, n° 15 ; Morandi 2004, p. 51.
48. Morandi 2004, p. 52 ss.
49. Marchesini 1997, p. 141, n° 54, n. 144.

con il più comune *alśinas, alśinei*, etimologicamente connesso con il toponimo di *Alsium*[50]. Al contrario, la ricostruzione di un arcaico **alśa* nel VII sec. motiva la presenza della prima *-i-* nell'iscrizione di S. Giovenale di poco più recente (VI sec.). *alśiia* si analizza dunque ancora una volta come **alśa+ia* qui in funzione di genitivo, dal momento che il nome è concordato con *fasθiia* ed entrambi sono preceduti da *mi*. Da una base **alśaia*, questa volta di assolutivo, è invece regolarmente formato il gentilizio *alśaia-na*, che in età recente si presenta nella forma *alśina*, sia che si debba intendere come derivato di *alśaiana*, sia, eventualmente, di un non attestato **alśa-na*.

Con *fasθiia* della stessa attestazione da S. Giovenale, si ricorda anche il tipo dell'onomastico femminile in *-θi+ia(l),* attestato da *senθiial* e *avaniθiial* della dedica sulla statuetta di bronzo AS 4.1. Ancora in tema di prenomi, vale inoltre la pena di considerare più attentamente le forme tradizionalmente considerate come genitivi maschili ***araθiia*** e ***larθiia***, finora senza eccezione trattati come delle varianti grafiche di *arnθia, larθia* per la stessa cronologia (arcaica) delle prime attestazioni[51].

Per la forma *araθiia* si conoscono due attestazioni di un certo interesse : la prima è restituita da una patera di bucchero di metà VI sec. o di poco posteriore, trovata in un pozzo sul lato occidentale del *clivus capitolinus* a Roma ; la seconda da un'anfora vinaria di forma Py 1/2 di origine vulcente. A proposito di quest'ultima, databile alla fine del VII sec. a.C., è stato scritto che l'iscrizione presentava « la prima attestazione di genitivo arcaico del prenome maschile *araθ* con geminazione della *i* »[52]. L'affermazione è stata in seguito modificata come « attestazione più antica del comunissimo prenome maschile » divenuto in seguito *Aranθ*, quindi *Arnθ*[53]. Nessun dubbio è stato comunque avanzato circa il fatto che la formula individuasse un uomo di nome, pertanto, *Araθ Seχila*.

Maggiori problemi sono derivati dall'intepretazione della formula La 2.4, *ni araziia laraniia,* dove *Araziia* è stato abitualmente inteso come genitivo di prenome maschile[54]. Circa il prenome le ipotesi, contrastanti, hanno preso in considerazione l'eventualità di postulare un'elisione di *-θ* in presenza del diminutivo-vezzeggiativo *-za*[55], oppure di vedervi un fenomeno di affricazione dettato dalla presenza di *-i-* dopo la dentale[56], o ancora di intendere <z> come variante grafica dialettale[57]. In questa direzione spinge in effetti a puntare l'assolutivo *araz* in un'attestazione di metà VI secolo (La 2.3),

50. Schulze 1904, p. 534, 558.

51. Dando uno sguardo ai repertori epigrafici, la distribuzione tanto delle forme con doppia <i> quanto di quelle che ne sono prive può dirsi sostanzialmente coincidere, a maggior ragione se si tiene conto delle forme riportate nel primo elenco, che contano attestazioni anche da Chiusi, Arezzo, Fiesole, con il che si esclude inoltre che possa trattarsi di un fenomeno etrusco-meridionale. Cfr. *Thes.*, *s.vv.*

52. *REE* 44 (1976), p. 251-252, n° 65 (M. Pandolfini).

53. Benelli 2007, p. 193, n° 78.1.

54. De Simone 1968 ; Colonna 1987.

55. Rix 1963, p. 248.

56. De Simone 1968, p. 207 ss.

57. Cfr. M. Pallottino, *REE* 47 (1979), p. 322, n° 29 e bibliografia ivi citata.

ugualmente attestato da *instrumentum* di provenienza laziale, in un periodo in cui non è possibile pensare a una « caduta » di /a/ finale. Per l'iscrizione La 2.4 la proposta di considerare *araziia* come genitivo femminile di **arazai* è stata considerata poco pratica in quanto difficilmente distinguibile dal corrispondente maschile, con *araziia* dunque genitivo sia di *araz* sia di *arazai*[58]. Pochi dubbi sono stati in ogni caso sollevati circa l'identificazione del personaggio della formula come un individuo di nome *Araz Larana* espresso al genitivo con un suffisso -*niia* altrimenti riservato al femminile[59]. Come confronto è stato prodotto il caso orvietano di *aviles laucieia* (Vs 1.26, fine VI sec.), mentre per la formula *mi larθaṡ arṡinaia* Colonna ha proposto di considerare il soggetto come femminile, ovvero ricostruendo una **Larθa Arsinai*[60]. La formula *mi aviles laucieia* è problematica da più punti di vista, costituendo *avile* un sicuro prenome maschile, e -*ia* una terminazione di gentilizio femminile raccordata ad una base prenominale *laucie*[61].

Continuando la panoramica sulle attestazioni del prenome *larθ*, la formula ceretana *hulus larziia* su *kylix* attica dalla tomba 211 di Bufolareccia, della seconda metà del VI sec., è stata ugualmente intesa come « nota formula con pronome personale, nome e gentilizio del proprietario »[62], con *hulu-s* confrontabile con il lat. *Folnius*[63].

Così anche l'iscrizione *laris larθiia,* apposta sopra il primo cavaliere della parete di fondo della Tomba delle Iscrizioni di Tarquinia, già ricordata[64], è stata interpretata, ad *CIE* 5347, come prenome maschile seguito da patronimico, poiché un *Larθ* è attestato nella stessa tomba dall'iscrizione *larθ matves* (Ta 7.19, *CIE* 5342), di cui *Laris* potrebbe essere stato il figlio. Il *Larθ Matves* di cui si parla è raffigurato

58. Colonna 1987, p. 60.

59. Colonna 1987, *ibid.*, ha ricordato a proposito del gentilizio l'origine teonimica (**Laran-na*), come *Tinana*, *Caluna*, *Culna*, *Sanχuna*, cfr. anche Colonna 1985, p. 108, n. 49. Per de Simone (1968) *araziia* come *laraniia* sono da intendere come forme palatalizzate (di /t^{h}/ e di /n/ rispettivamente) con conseguente raddoppiamento vocalico ; *araziia* sarebbe dunque il genitivo del prenome maschile *aranθ* ; mentre il genitivo *laraniia* è confrontato con altri in *ia* (*sarsinaia*, gen. concordato con *larθa* ; *laucieia*, gen. concordato con *aviles*) per concludere ritenendo che il tipo in -*ia* sia relativamente frequente accanto a prenomi maschili. Nel gentilizio inoltre, la -*a* del suffisso -*na* si sarebbe elisa davanti al suffisso -*ia*.

60. Analogamente al formulario *ramuθa esχunas*, Colonna 1997, *ibid.* Qui peraltro il prenome *larθa* è considerato privo di confronti. Sulla questione si tornerà qui di seguito.

61. Bizzarri 1962, p. 143, ha concluso il commento all'iscrizione sull'architrave della tomba 9 con l'osservazione sibillina che « parrebbe trattarsi piuttosto di un genitivo femminile il che apre a sua volta un problema meritevole di studio ». Morandi 2004, p. 276-277, ha ricordato la forma *laucie*, altrimenti attestata come prenome dalla formula onomastica ceretana di *Laucie Mezentie* ; un gentilizio *Lauvcies* è attestato a Civita Castellana (Fa 0.6). L'interpretazione più semplice e meno costosa mi sembra tuttavia quella di intendere *laucieia* come metronimico. Cfr. per quest'ipotesi e per altre considerazioni van Heems 2009, p. 31 ss.

62. *REE* 33 (1965), p. 502, n° 11 (L. Cavagnaro Vanoni) ; de Simone 1968, p. 208.

63. *Ibid.* ; cfr. Schulze 1904, p. 168.

64. Steingräber 1985, p. 319 ; ultimo quarto del VI sec. a.C.

come comasta in completa nudità sulla parete destra della tomba insieme ad altri quattro personaggi [65].

Per quanto riguarda invece l'attestazione orvietana Vs 1.54, *mi larθiia camus*, il nome ricostruito è quello di un *Larθ Camu* co-titolare di una tomba a camera di Crocefisso del Tufo insieme ad *Aranθ Flavienas* (Vs 1.55) [66]. Il monumento e le attestazioni, entrambe sull'architrave della porta di accesso alla tomba, si datano alla fine del VI sec. a.C. [67].

Di recente pubblicazione è infine lo specchio di Tokyo, datato agli inizi del V sec. per confronti iconografici e per caratteri paleografici. L'editrice N. de Grummond ha esposto la possibilità di leggere il nome *larθiia cavis spuriies* come femminile, se l'intera formula fosse da analizzare in caso diretto (dunque « Larthia Cavi Spurie » [68]) ; ma più probabile per l'A. sarebbe considerare il nome come maschile espresso in genitivo, e intendere l'espressione come dono nuziale di un *Larθ Cavi Spurie*. La proprietà maschile di uno specchio desta in effetti qualche perplessità : di fatto è testimoniata ad oggi da un'unica altra iscrizione umbra su specchio (Um 2.3, *larθia puruhenas*), per la quale l'A. ha proposto la stessa interpretazione.

Considerando infine i prenomi di base /larth/, è interessante considerare come sia stato ricostruito il femminile corrispondente.

Vc 2.9	*mi larθaia maies*	tardo VII sec.
OA 2.2	*mi larθaia telicles leχtumuza*	VII sec., terzo quarto [a]
Cr 2.146 (OB 2.2)	*larθaia*	VII sec. [b]
Vc 2.11 (CIE 11060)	*mi larθaial*	VI-V sec.

Per le prime due attestazioni il caso diretto è stato solitamente restituito come *larθai* [69] in base alla convinzione che *-i* rappresentasse la marca del femminile e che *-a* fosse il morfema di genitivo arcaico [70]. Le iscrizioni qui ricordate, al contrario, si mostrano coerenti con quanto finora osservato, ovvero che per una grafia *-iia* di VII-VI sec. è da postulare un originario **-a+ia* nel VII. Per *larθaia telicles* l'interpretazione abitualmente fornita è quella di un nome femminile seguito da gentilizio grecanico [71] ; meno chiara l'interpretazione di *larθaia maies* ; ambigua la forma *larθaia* su *aryballos*

65. *Ibid.* ; Morandi 2004, p. 302.

66. Morandi 2004, p. 111 e 595 ; van Heems 2009, p. 29-30.

67. Esiste un'altra coppia di iscrizioni per la stessa tomba : si tratta di Vs 1.47 *spurie ritumenas* + Vs 1.324 *spurie hulχinas* ; cfr. Morandi 2004, p. 427.

68. de Grummond 2000, p. 76.

a. *REE* 57 (1991), n° 50 (A. Naso).

b. *REE* 57 (1991), n° 50 (A. Naso).

69. Cfr. Benelli 2007, p. 186, n° 74 e bibliografia ivi citata.

70. Rix 1984, p. 213, § 31, dove considerato come alternativa al gen. *ia* ugualmente arcaico.

71. Benelli 2007, *loc. cit.*

globulare in bucchero. Poiché è sufficiente il segmento /-a/ per rendere riconoscibile nel prenome il femminile dal maschile *larθ*, la segmentazione va rettificata come *larθa* (prenome femminile) + *ia* (genitivo femminile). L'attestazione vulcente, di cronologia inferiore, mostra un attardamento fonetico nel mantenimento di /a/ nel prenome, mentre il genitivo è già di tipo evoluto, con *-l* finale.

Tornando all'idea generalmente accolta che in età arcaica il genitivo sia rappresentato dal solo segmento *-a*, si ricordano di seguito altre iscrizioni ambigue [72] :

Ta 2.5 (10001)	*mi larθa śarśinaia*	VI sec., inizi
Vs 1.69 (4931)	*mi larθa ramθurnas (ET larθ aranθurnas)*	VI sec.
Vs 1.16	*mi larθa tequnas*	VI sec., secondo quarto

La prima, di difficile segmentazione, sembra più probabilmente da separare come già proposto da Colonna, come *larθaś arsinaia* e, visto il genitivo in *-ia* del gentilizio, da intendere come nome femminile : il genitivo in [-s] del prenome è perfettamente ammissibile dal punto di vista morfologico in quanto la distinzione di genere viene solitamente rimarcata nel gentilizio [73]. Per lo stesso motivo si può invece concludere che nelle altre attestazioni gli individui ricordati siano di sesso maschile. Il genitivo del prenome è in tali casi effettivamente in *-a* come si è osservato, con ogni probabilità da intendere come *larθ+(i)a* per un fenomeno di palatalizzazione di /t^h/ già proposto da Rix [74], e da collocare non all'origine dello sviluppo fonetico dell'etrusco, bensì in uno stadio intermedio, probabilmente limitato ad aree culturali più vivaci come la Volsinii di VI sec. Il genitivo in *-a* per questo prenome è comunque decisamente minoritario – una variazione grafica se vogliamo – rispetto al meglio documentato e altrimenti regolare *larθia*.

Conclusioni

8. Da quanto osservato, la doppia *-i-* in sillaba interna è solitamente motivabile, con pochi casi incerti, come riduzione di altra vocale (/a/ op. /e/), quando non originaria (-/i/ in alcuni femminili), anziché come raddoppiamento di vocale singola (« geminazione »). Una conseguenza importante di questa analisi investe naturalmente l'interpretazione finora accreditata per le forme di genitivo in *-iia* di prenomi regolarmente considerati come maschili (*arnθ*, *larθ*). La diversa segmentazione permette nella maggior parte dei casi di ricostruire piuttosto dei nomi femminili. Si può parlare dunque di una

72. Diversamente, AH 1.21 (*CIE* 5627), *larθa : arnθia* [*ET larθa*(*l*)], recente, e Pe 1.694 (*CIE* 4077) *larθa. c̣ẹṣụạṣ́ạịṣ́* [*ET larθịa cešuị aṇẹiś*], ugualmente di età recente, se si accolgono le letture del *CIE*, non rappresentano dei genitivi ma degli assolutivi, probabilmente attardamenti grafici rispetto al ben più diffuso *larθi*.

73. Rix 1984, p. 213, § 32.

74. Rix 1984, p. 208, § 19.

arazi-ia*, in luogo del difficoltoso **arazai* che avrebbe un genitivo *araziia* indistinto dal maschile[75], come pure femminile è chiaramente il gentilizio *laraniia* ; **araθi seχila* sarebbe ugualmente una donna ; il genitivo *larziia* di Caere (*hulus larziia*) si lascia piuttosto analizzare come **larza*/larzi+ia* accompagnato da patronimico. Ancora, il *laris* a cavallo nella T. della Iscrizioni di Tarquinia si può intendere come figlio di una *larθi* piuttosto che del *larθ* comasta raffigurato nella stessa tomba ; il co-titolare della Tomba n. 23 di Crocefisso del Tufo insieme a *Aranθ Flavienas* può ben essere un nome femminile (una *larθi* con patronimico *camus*[76], come *hulus* sopra) ; infine lo specchio di Tokyo avrebbe per proprietaria effettivamente una donna di nome *larθi* accompagnata da gamonimico o patronimico (Gavi Spurie), piuttosto che intendersi come dono di un *larθ*.

Le grafie con <-ii-> si pongono dunque come lo stadio grafo-fonetico intermedio nella ricostruzione di forme con vocali contigue originariamente di timbro diverso, testimonianza di una fase anteriore alla soppressione di una delle due per assimilazione o riduzione. In quanto adattamento al parlato, quella che è stata finora considerata una variazione grafica assume i connotati di ortografia (o piuttosto di attardamento grafico) in una precisa fase evolutiva dell'etrusco arcaico rispetto ad altre forme che per la stessa epoca (tutto l'arco del VI sec.) hanno più velocemente soppresso le due vocali identiche quando ormai prive di valore distintivo. Per circa due secoli inoltre la c.d. geminazione vocalica ha consentito di disambiguare i genitivi quasi omografi *arnθiia : arnθia*, *larθiia : larθia* come femminili rispetto a dei maschili.

75. Colonna 1987.

76. Sebbene poco numerose nella necropoli del Crocifisso del Tufo, si conoscono (cit. come figurano nell'iscrizione, al genitivo o assolutivo) una *larθuia amunaia* (Vs 1.37) ; una *velelias eries* (Vs 1.66) ; una *velelias hirminaia* (Vs 1.85) ; una *ramuθa esχunas* (Vs 1.94) ; e un'altra *velelia* (Vs 1.112).

Elenco delle forme con <-ii->[77]

aciie	Cm 2.86 (*CIE* 8738) *a c e aciie*	V sec.
acriina	Cm 2.47 (*CIE* 8705) *tinθur acriina*	V sec.
avaniθiial	AS 4.1 *mi : flereś : avaniθiial*	V-IV sec.
alśiia, fasθiia	AT 2.41 (Colonna-Backe Forsberg 1999, p. 66 n° 15) *mi fasθiia alśiia*	arc.
apuniie	La 2.9 (8612) *mini m[uluv]anice mamarce apuniie* Ve 3.5 *mini muluvanice mamarce apuniie venala*	VI, secondo quarto VI, inizi
araθiia, araziia, aratiia	La 2.4 (8603) *ni araziia laraniia* Vc 2.70 (11006) *mi araθiia seχilas* Vs 4.1 [a)]*aratiia* [[b)]*farθ*	VI sec. VII sec. VI, seconda metà
armasiinas, veliinaisi	Cr 1.198 [1]*ramaθa spesias sχa[ni]ce θui stalθi* [2]*iχ () laris armas[ii]nas putuša ziχ* [3]*ipa ve[l]iinaisi uθrice laricesi* [4]*zuχuna*	VI, seconda metà
atii	Vs 2.17 (*CIE* 10748) *atii*	VI : autentica ?
atiia	AT 2.3 (*CIE* 10448) *mi atiia* AT 2.5 (*CIE* 10489) *mi atiia*	VII-VI sec. VI sec.
atiial	Cr 2.49+50 [a]*mi atiial plavtanas* [b]*mi atiial plavtanas* Cr 2.59 *mi atiial*	VI, seconda metà VI sec.
atiies	Ta 2.27 (*CIE* 10060) *atiies*	arc.
cavriius	Cm 2.78 *cavriius* Cm 2.79 *cavriius*	V-IV sec. V-IV sec.
caiia	Pe 1.392 *veilia. caiia.*	rec.
caiial	Pe 1.362 [1]*..[v]eiliaś* [2]*caiial. clan* Pe 1.363 [1]*..veiliaś* [2]*caiial. clan*	rec.
caiina	*NotSc* 1937, p. 391, n° 37 *caiina*, ma Cr 2.136 *cavina, NotSc caena*	rec.
caisiie / kaisiie	Cm 2.107 (8822) *peiθrasi anacla kaisiie nunies*	V sec.
celniies	Fa 3.6 (*CIE* 8902) *mi celniies*	VI sec.
ceriies	Cm 2.125 (*StEtr* 65-68, p. 400, n° 93) *mi alza ceriies*	V-IV sec.
ciiei	TC (*CIE* 8682) [14]*epnicei nunθcu ciiei turzai riθ[nai]ta eiti ia halχ apertule aφes ilucu..*	V sec., inizi
cleiina	AT 0.12 (*CIE* 5878) *cleiina*	rec.
cliniiaras	Ta 3.2 (10021) *itun turuce venel atelinas tinas cliniiaras*	VI sec.
cnaviies	*REE* 61, p. 319, n° 3 *cnaviies mi*, Fa 2.33 (*CIE* 8889) *cnov<e>ies mi*	V-IV sec.

77. Le iscrizioni sono citate per comodità secondo la numerazione degli *Etruskische Texte* ; altre edizioni sono citate fra parentesi quando le lezioni degli editori non concordano del tutto o, in caso di nuova iscrizione, quando è possibile che la numerazione degli *ET* provvisoria, qui riportata, non coincida con quella definitiva.

velariia	Cr 0.65 (*REE* 55, p. 322, n° 92) [1]*]a velariia χ*[2]*[-?-]śace lueiia* (.?.)	VI sec., seconda metà
velariiuθiia	Cm 2.93 **(**8834**)** [b]*mi θavna velariiuθiia*	VI sec., seconda metà
veleliia	AT 2.2 (*REE* 51, p. 268, n° 172) *mi veleliia* (..)	VII sec
veleliias̉i	Ve 3.47 *mini muluvanice tetana ve.l.ka.s.na.s. veleliias̉i*	VII sec., fine
veliinaisi, ***v. armasiinas***		
veliies	Cm 2.75 (*CIE* 8740) *veliies nipe*	V-IV sec.
veliiunas	Cr 4.5 (*CIE* 6315) [1]*nac. θefarie. vel*[2]*iiunas. θamuce..*	V sec.
vefarśiianaia	Ta 1.10+1.11 (*CIE* 10443) [a]*mi vefarśiianaia* [b]*mi ramaθas*	VI sec.
vipiia	AH 1.9 (*CIE* 5615) *θania vipiia*	rec.
vipiiennas	Ve 3.11 *mine muluv[an]nece avile vipiiennas*	VI sec., metà
zeriniie[	Ta 2.7 (*CIE* 10296) [b]*]ial zeriniie[?*	VI sec., fine
ziiace	Ta 7.59 [a2]]*ś : purθ : ziiace : ucntm : hecce*	
huriniiarais	Cl 4.5 [2][- ?-]*vil huriniiarais mukan*[- ?-]	VI sec., terzo quarto
θaniia, **nuśtiia**	Pe 1.1249 [1]*θaniia* [2]*titia.* [3]*nuśtiia*	rec.
θaniršiie	Ve 3.30 [b]*mini θaniršiie turice hvuluveś*	VI sec.
θii	Pe 8.4 [a] *..cl*[10]*enśi. θii. θil ścuna..* [15]*naper · śran czl θii falśti..*	III sec., prima metà
kaθuniiaśul	Cl 4.1 (*TLE* 748, or. inc.) *mi tiiurś kaθuniiaśul*	arc.
kaviies̉i	AT 3.1 (*CIE* 10162) *mi mulu kaviies̉i*	VII sec.
kuleniieśi	Fs 6.1 *mi zinaku larθuzale kuleniieśi*	VII sec.
laraniia	La 2.4 (*CIE* 8603) *ni araziia laraniia*	VI sec.
larθiia, larziia	Cr 2.68 *mi hulus larziia* Ta 7.24 *laris larθiia* Vs 1.54 *mi larθiia camus śuθi heθu* + 1.55 de Grummond 2000, *mi malana larθiia cavis spuriies* Pe 1.639 (*CIE* 3358) [2]*larθiia · [v]ipiś c[asp*[3]*reś]*	VI sec. VI sec. VI sec V sec., inizi rec.
larisiniia	Cr 2.53 *mi larisiniia*	VI sec.
larstniia	Fs 1.7 *mi larθia*| *larstniia*	V sec.
larstiialisa	Pe 1.690 [1]*arnθ tantle* [2]*larstiialisa*	rec.
leceniies	Ad 2.1 *venelus leceniies mi*	VI-V sec.
lueiia, ***v. velariia***		
luvciies	Ta 7.31 *θaneχ[vi]l. luvciies*	V sec., prima metà
maniim	Ta 1.164 [1]*spitus larθ..* [2]*huśur. maχ. acnanas. arce. maniim*	III-II sec.
meminiies	Cm 2.111 (*REE* 65-68, p. 392, n° 88) [a]*mi larisal meminiies* [b]*e*	V sec.
merpaśniia	Ar 0.3 [b1]*[mi] arunθia* [2]*merpaśniia* [c]	V sec.

c. Cfr. *Santuari d'Etruria*, 1985, p. 168, n° 9.3 (G. Colonna).

mii	Campania (Capua *NRIE* 1011) *mii* Sp 2.65 *mii lar-[*	rec.? IV-III sec.
muriias	Cm 2.90 (*CIE* 8839) *mi θanuχvilus muriias*	VI sec.
muriius	Cm 2.68 (*CIE* 8846) *]muriius av[*	V sec.
numisiies	Cm 2.8 (*CIE* 8692) *mi numisiies vhelmus*	VI sec.
nuśtiia, ***v. θaniia***		
paianiieś	Fs 6.2 *mi tinake aviza paianiieś*	VII sec.
petasriia(	Cr 2.160 *mi petasriia*[	VI sec.
piianes	Cm 2.52 (8714) *mi mata piianes*	V sec.
pleniiunas	Cm 2.92 (8769) *pleniiunas*	VI sec.
puiia ?	Cl 1.2684 [1] [---]*s puiia* [---] [2][---]*n*[---]	rec.
pupiias	Fa 2.21 (*CIE* 8923; *REE* 61, p. 334, n° 14) *pupiia<s>s*	VI-V sec.
puriias̉	Cm 2.56 (*CIE* 8725) [b]*mi putiza puriias̉*	V-IV sec.
śupelniieś	AV 2.5 *mi lareceś śupelniieś θafna*	VI sec., secondo quarto
quθaniie	Ve 3.12 *mini muluvanice mamarce quθaniie*	VI sec., metà
qurtiniie	Ve 3.14 *mini mulvanice* *velθur qurtiniie*	VI sec.
śilaciiul	TC (*CIE* 8682) [23]*..[l]avtun icni zusle [ś]ilaciiul eses salχe*[24]*i..*	VI-V sec.
śupelniieś	AV 2.5 (*CIE* 11417) *mi lareceś śupelniieś θafna*	VI sec., secondo quarto
quθaniie	Ve 3.12 *mini muluvanice mamarce quθaniie*	VI sec. metà
qurtiniie	Ve 3.14 *mini mulvanice velθur qurtiniie*	VI sec.
raiśiis	Cm 2.115 (*CIE* 8849) *satilas raiśiis* (*ET satilas raimies*)	V sec.
recieniies	Ta 7.18 *avile recieniies* opp *reciienies*	VI sec. fine
riia[	TC (*CIE* 8682) [44][---] *fani*[45]*ri riia*[---]	V sec.
sataiies	OA 2.21 *mi sataiies avele acasce*	VI sec.
senθiial	Cr 2.185 *]senθiial[*	VI-V sec.
s̉kuntiiaiu	REE 70, p. 310, n° 33 *iuna s̉lipiu s̉kuntiaiiu[*	VII sec.
spuninasii	Cl 6.2 (CII 833 bis ; *CVA*, Firenze, Mus. Arch., III, I, t. 133, n° 1-3) *spuninasii* (*ET spuninas ::*)	V sec.
spuriiazas	Ta 1.1 *mi ma mamarce spuriiazas*	arc.
spuriies	OI de Grummond 2000, p. 70 *mi malana larθiia cavis spuriies*	V sec.
stlakiie	Cm 2.18 (*CIE* 8810) *stlakiie uφaliies mi*	VI-V sec.
s̉uθiina	Cr 6.3 [b] *mi s̉uθiina*	V sec.
tataiies	Cm 2.48 (8716) [a)] *numes tataiies mi*	V sec.
tecliiam	Cm 0.3 (8744) *tecliiam* Cm 0.4 (8745) *tecliiam*	V sec. V sec.

tetiie	Ta 7.16 *tetiie*	VI sec.
tiia ?	Pa 0.5 (Ravenna. Sassatelli 1999, p. 104-105) [b] *tiia*	III sec. inizi
tiivna ?	AS 1.206 (*NRIE* 236) [1]*θana tiiv*[2]*na arnθa* [3]*anainal* (*ET θana tite[l]*[2]*nei*)	rec.
tiiurś, *v.* ***kaθuniiaśul***		
tiniia	Ta 4.2 (*CIE* 10177) *tiniia*	VI sec.
tiriiai	TC (*CIE* 8682) [26]*[ś]iχaiei t[ar] tiriiai fanusei pepθiai ra*[27]*tu ceχiniaitei*	V sec.
titiial	Cl 1.787 *au : alfni : au : titiial*	rec.
triile	Pe 1.581 (*CIE* 4037) *larθ : triile : larisal : petrual : cl[an]*	rec.
tuśurθii	Pe 1.1224 (*CIE* 4552) [1][---]*i. tarcnei* [2][---]*nei : tuśurθii* (*ET tuśurθir*)	rec
ukiia ?	Po 0.19 *ukiia*	rec.
uniiaθi	Cr 4.2 [1]*eta θesan etras uniiaθi ha[*	VI sec.
upsiie	Cm 2.63 (*CIE* 8736) *upsiie*	V sec., secondo quarto
uφaliies, *v.* ***stlakiies***		
χiius	Cm 2.108 *laruθ χiius*	V sec.
fasθiia, *v.* ***alśiia***		
fasiiu	Ad 2.56 (*StEtr* 26, 1958, p. 122, n° XI) *fasiiu* (*ET fastiu*)	rec.

assol. non doc., gen. *naia*

amunaia	Vs 1.37 *mi larθuia amunaia*	VI-V sec.
arsinaia	Ta 2.5 *mi larθas. ars.inaia*	VI sec. inizi
atianaia	Ve 3.1 *mi atianaia aχapri alice venelus'i velθur zinace*	VII sec., seconda metà
caθarnaia	Cr 4.2 *eta θesan etras.. θanaχvilus caθarnaia[*	VI-V sec.
vernaia	Cr 2.111 *vernaia*	V sec.
vefarśiianaia	AT 2.10+2.11 *mi ramaθas mi vefarśiianaia*	VI sec.
vitlnaia	Vt 3.4 [7]*veluś vitlnaia vitl[*	VII sec. fine
hirminaia	Vs 1.85 *mi velelias hirminaia*	VI-V sec.
kansinaia	Vc 2.8 *mi ramuθas kansinaia*	VII sec. fine
kasaliennaia	Cr 2.22 (Cr ?) *mi raquve/n/θus kasaliennaia*	VII sec., secondo quarto
nuzinaia	Cr 2.1 *mi spanti nuzinaia*	VII sec., primo quarto
papanaia	Cl 2.13 [a]*mi mukiś papanai*[b]*a*	V sec. primo quarto
prasanaia	OI, *REE* 60, p. 247, n° 19 *mi mulu araθiale θanaχvilus prasanaia*	VII sec., seconda metà

sucisnaia	Cr 2.42+0.7 (Cr ?) *^{a}mi θanakvilus. sucisnaia*	VII-VI sec.
tarχumenaia	Cl 2.8 *mi θesanθeia tarχumenaia*	VI sec., terzo quarto

naie, gen. *naies*

aruzinaie	Fa 0.11 *aruzinaie : a[- ?-]*	VII sec. fine
vhlakunaie	Vt 3.1 *mini muluvanice vhlakunaie venel*	VII sec., metà
pesnuzinaie	Ve 3.2 *velθur tulumnes̓ pes̓nuzinaie mene mul*	VI sec. inizi
hirsunaie	Cr 3.18 (Cr ?) *mi licinies.i mulu hirsunaies.i*	VI sec.
luscinaie	Cr 2.62 *mi luscinaies*	VI sec.
naie	Cm 2.72 *naie*	V sec. inizi
paienaie	Vs 1.36 *mi velθurus paienaies*	VI sec.

BIBLIOGRAFIA

AGOSTINIANI L. 1981, « *Duenom duenas :* καλος καλō *: mlaχ mlaχas* », *Studi Etruschi* 49, p. 95-111.

— 1982, *Le « iscrizioni parlanti » dell'Italia antica*, Firenze.

— 1992, « Contribution à l'étude de l'épigraphie et de la linguistique étrusques », *Lalies* 11, p. 37-74.

— 1993, « La considerazione tipologica nello studio dell'etrusco », *Incontri Linguistici* 16, p. 23-44.

— 1995, « Genere grammaticale, genere naturale e il trattamento di alcuni prestiti lessicali in etrusco », *in Studi linguistici per i 50 anni del Circolo Linguistico Fiorentino e i secondi mille dibattiti 1970-1995,* Firenze, p. 9-23.

BARTOLONI G. 1997, « La tomba dell'Alfabeto di Monteriggioni », *in Etrusca et italica. Scritti in ricordo di Massimo Pallottino*, Pisa-Roma, p. 25-49.

BENELLI E. 2007, *Iscrizioni etrusche. Leggerle e capirle*, Ancona.

BELFIORE V. 2009, *Problemi di dialettologia etrusca : questioni dialettali perugine*, *Incontro sul tema « Régler l'usage : norme et standard dans l'Italie préromaine »* I*, Langages, Roma, 26-27 giugno 2009* (inedito).

— 2010, *Il Liber Linteus di Zagabria. Della testualità e del contenuto,* Tesi di Specializzazione in Archeologia Classica, Università di Firenze (inedito).

BIZZARRI M. 1962, « La necropoli di Crocefisso del Tufo in Orvieto », *Studi Etruschi* 30, p. 1-154.

COLONNA G. 1976-1977, « La dea etrusca Cel e i santuari del Trasimeno », *Rivista Storica ell'antichità* 6, p. 45-62.

— 1985, « Società e cultura a Volsinii », *Annali della fondazione per il museo « Claudio Faina »* 2, p. 101-131.

— 1987, « Etruria e Lazio nell'età dei Tarquinii », *in Etruria e Lazio arcaico*, Roma, p. 55-66.

COLONNA G. e BACKE FORSBERG Y. 1999, « Le iscrizioni del 'sacello' del Ponte di San Giovenale », *Opuscula Romana* 24, p. 63-81.

CRISTOFANI M. 1991, *Introduzione allo studio dell'etrusco*, Firenze.

— 1993, « Sul processo di antropomorfizzazione del Pantheon etrusco », *in Miscellanea etrusco-italica* I, *QuadAEI* 22, p. 9-21.

DE GRUMMOND N. 2000, « An Etruscan Mirror in Tokyo », *in Aspetti e problemi della produzione degli specchi etruschi figurati, Atti dell'incontro internazionale di studio (Roma, 1997)*, Roma, p. 76-77.

DE SIMONE C. 1966, « Iscrizione etrusca inedita dal Kestner Museum di Hannover », *Studi Etruschi* 34, p. 395-402.

— 1968, « Zur altetruskischen Inschrift aus Rom (*ni araziia laraniia*) », *Glotta* 46, p. 207-212.

— 1985, « Volsinii e i *duodecim populi* nella documentazione epigrafica », *Annali della fondazione per il museo « Claudio Faina »* 2, p. 89-100.

— 1991, « **Numasie* / **Numasios* : le formazioni etrusche e latino-italiche in *sie* / *sio* », *Studi Etruschi* 56, p. 191-215.

— 1992, *Le iscrizioni etrusche dei cippi di Rubiera*, Reggio Emilia.

— 1999, « *Kaiseri* : in che forma il nome di Caere più antico ? », *AION (ling)* 21, p. 211-222.

FIESEL E. 1922, *Das grammatische Geschlecht im Etruskischen*, Göttingen.

MAGGIANI A. 1999, « Nuovi etnici e toponimi etruschi », *in Incontro di studi in memoria di Massimo Pallottino,* Pisa-Roma, p. 47-61.

MARCHESINI S. 1997, *Studi onomastici e sociolinguistici sull'Etruria arcaica*, Firenze.

— 2007, *Prosopographia etrusca* II, 1. *Studia. Gentium mobilitas*, Roma.

MEISER G. 1986, *Lautgeschichte der umbrischen Sprache*, Innsbruck.

MORANDI A. 1988, « Note di epigrafia etrusca arcaica », *Revue belge de philologie et d'histoire* 66, 1, p. 86-100.

MORANDI M. 2004, *Prosopographia Etrusca* I. *L'Etruria meridionale,* Roma.

PALLOTTINO M. 1992, *Etruscologia* (7e ed.), Milano.

PFIFFIG A.J. 1969, *Die Etruskische Sprache*, Graz.

RIX H. 1958, « Zwei bisher mißdeutete etruskische Verwandtschaftbezeichnungen », *in Sybaris, Festschrift Hans Krahe*, Wiesbaden, p. 83-93.

— 1963, *Das etruskische Cognomen*, Wiesbaden.

— 1984, « La scrittura e la lingua », *in* M. Cristofani (ed.), *Gli Etruschi. Una nuova immagine*, Firenze, p. 199-238.

— 1989a, « Per una grammatica storica dell'etrusco », *in Atti del secondo congresso internazionale Etrusco (Firenze, 1985*), Firenze, p. 1293-1306.

— 1989b, « Zur Morphostruktur des etruskischen s-Genetivs », *Studi Etruschi* 55, p. 169-193.

— 2002-2003, « Etrusco *kanna* "canapa" », *Annali di Archeologia e Storia Antica* 9-10, p. 95-102.

Sassatelli G. 1999, « Spina e gli Etruschi padani », *in La Dalmazia e l'altra sponda. Problemi di Archeologia Adriatica*, Firenze, p. 71-108.

Schulze W. 1904, *Zur Geschichte lateinischer Eigennamen*, Zürich-Hildesheim.

Silvestri D. 1993, « Le lingue italiche », *in* A. Giacalone Romat e P. Ramat (eds) *Le lingue indoeuropee*, Bologna, p. 349-371.

Steingräber S. 1985 (ed.), *Catalogo ragionato della pittura etrusca,* Milano.

Trombetti A. 1928, *La lingua etrusca. Grammatica, testi con commento, saggi di traduzione interlineare, lessico*, Firenze.

Van Heems G. 2009, « La naissance des traditions épigraphiques funéraires dans l'Étrurie archaïque : le cas de Crocifisso del Tufo », *in* M.-L. Haack (ed.), *Écritures, cultures, sociétés dans les nécropoles d'Italie ancienne, Actes de la Table ronde (décembre 2007)*, Bordeaux, p. 15-44.

Vetter E. 1937, *Etruskische Wortdeutungen* I, *Die Agramer Mumienbinden*, Wien.

Repertori

ET : H. Rix (ed.), *Etruskische Texte*, 2 vol., Tübingen, 1991.
NRIE : M. Buffa, *Nuova Raccolta di Iscrizioni Etrusche*, Firenze, 1935.
REE : *Rivista di Epigrafia Etrusca*, in *Studi Etruschi*.
Thes. : E. Benelli (ed.), *Thesaurus Linguae Etruscae*, Roma, 2009.
TLE : M. Pallottino, *Testimonia Linguae Etruscae*, Firenze, 1968.